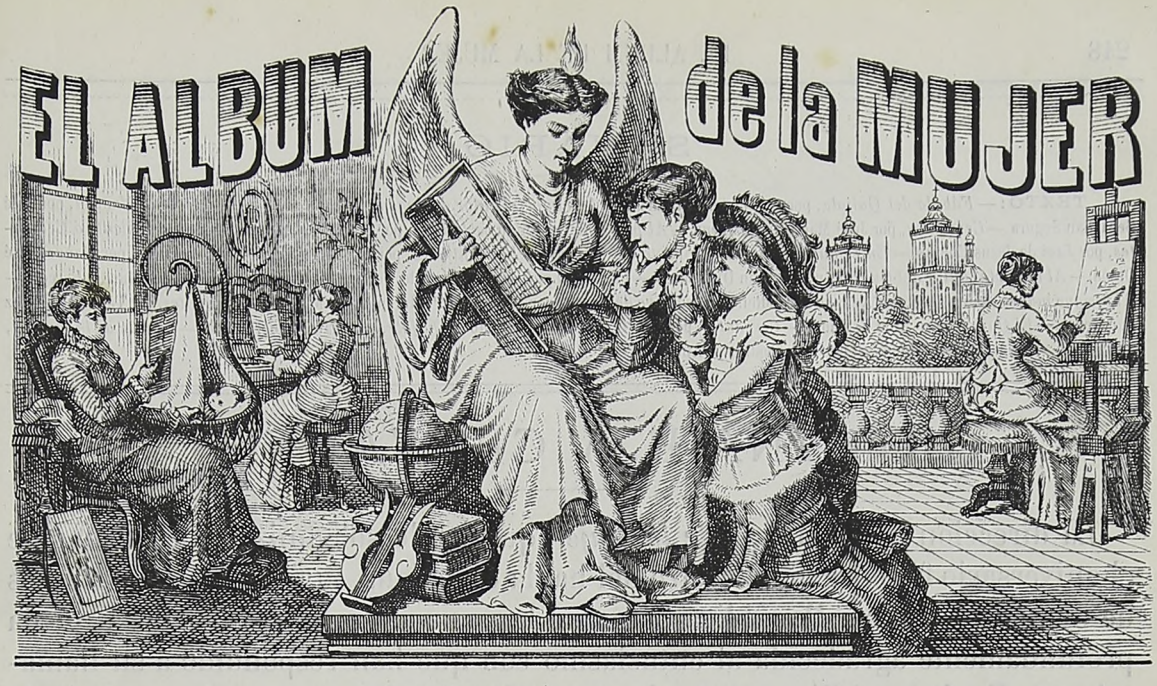


Año 2º MÉXICO, 27 de Abril de 1884 Núm. 17

Directora propietaria, Concepcion Gimeno de Flaquer.

SUMARIO.

TEXTO:—*Fábula del Quijote*, por Amenodoro Urdaneta.—*Al inmortal autor del ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, por José Sebastian Segura.—*Cervantes*, por José María Roa Bárcena.—*Al padre de la lengua castellana*, por Eduardo E. Zárate.—*Un pensamiento á Cervantes*, por José de Jesus Cuevas.—*En el aniversario de la muerte de Cervantes. El Mentidero*, por M. Perez Diaz.—*A Cervantes*, por Manuel José Othón.—*Al inmortal autor del Quijote*, por Joaquin D. Casasús.—*La eterna palma*, por Eduardo Noriega.—*Mi única ofrenda*, por Manuel Peredo.—*Al insigne manco de Lepanto*, por Antonio Escandon.—*Al cautivo de Argel*, por Antonio de P. Moreno.—*A Miguel de Cervantes*, por Telesforo Gomez San Pedro.—*El Quijote*, por Julio Espinosa.—*Cervantes*, por Luis G. Rubin.—*Leyendo el Quijote*, por Juan Manuel Vargas.—*Revista de la semana*, por Titania.—*Nuestras ilustraciones*, por X.—Teatros.—Anuncios.

HOMENAJE A CERVANTES.

La direccion de *El Álbum de la Mujer*, queriendo solemnizar literariamente el aniversario fúnebre del maestro del habla castellana, invitó á los apasionados de Cervantes en esta República para que le consagrasen un recuerdo, y queda profundamente agradecida al entusiasmo con que han respondido á su llamamiento. Enaltecer á Cervantes es honrar á España. Con gusto retira su artículo la directora del periódico, para dar cabida á las producciones de los hijos de esta simpática nacion.

FÁBULA DEL QUIJOTE.

La fábula de Cervantes es ingeniosísima y original. Él se colocó en un terreno en que sólo un alto genio podia salvar los escollos de la verosimilitud y el interes. Si los gigantes, enanos y demas séres fantásticos de los libros caballerescos existieron únicamente en la imaginacion de sus autores, Cervantes los hace existir en la del Manchego. Esos descomunales entes se encontraban realmente con los caballeros fantásticos; y Cervantes, para cubrir de ridículo á tales escritores, y no pudiendo dar realidad efectiva á aquellos séres, acudió al medio más ingenioso que concebirse puede. Si, segun la razon, no pudo dar realidad á los caballeros, ni, segun la razon y el gusto, darla á los gigantes y endriagos, porque pudiera incurrir en el defecto que censuraba, allana el primer punto con acudir á un loco, lo que da verosimilitud á la creacion; y allana el segundo, más difícil, con dar realidad á esos séres repugnantes del *maravilloso* de los libros caballerescos, pero sólo en la fantasía del Quijote, haciendo que su mente desacordada revista de andantes formas á los molinos insensibles, á los pacíficos monjes, á los inofensivos carneros, etc.; y de este modo hace soltar la pluma á los autores y la carcajada á los lectores, cada vez más enamorados del héroe de la Mancha.

¿Quién se atreve á escribir más sobre Galaores y Kirieleisones, despues que don Quijote los venció á todos en disparates y en caballería? ¿Quién de Orianas y Milisendras, despues que Dulcinea las dejó atrás en castidad y formas señoriles; y más cuando en la fuga del meneo de la criba dió quince y falta á todas las doncellas andantes? ¿Quién, despues de la batalla de los cueros de vino tinto, se atreve á hablar de gigantes; ni de dueñas, despues de doña Rodríguez y Maritornes? ¿Ni quién de espantables y temerosos ruidos, despues de los batanes; ni de Fierabrás *el de los fuertes brazos*, despues de la alcuza que hizo vomitar los hígados á Sancho? ¿Quién, de castillos almenados y encantados caballeros, despues de las ventas y venteros con que Cervantes dió el golpe de gracia á aquellas ridículas invenciones? Y finalmente, ¿quién hablará del poder de los caballeros despues que Cervantes les asesta su picante ironía, al principiar la 2ª Parte, cuando don Quijote arbitra la mejor medida para contener al turco, aconsejando á S. M. que reuna dos ó tres caballeros andantes, y que esto valdrá más que cuantas otras medidas se tomaren?

Amadis, el mejor de los caballeros, no pudo dar cima y acabar todas las empresas de su tiempo, porque sus fuerzas no alcanzaban á tanto, ni lo permitia la encantadora Urganda: y por eso dejó á Esplandian las famosas hazañas que las historias cuentan. Pero la fortuna de don Quijote lo hizo muy al revés; y á pesar de los rigores del hado, su fortaleza y bríos dirigidos por el sabio encantador mortal que escribió sus hechos y preparó sus golpes, no permitieron nacer al nuevo Esplandian; porque ya no quedaban péñolas, empresas ni gigantes, cuyos despojos sangrientos yacen á las plantas del ilustre caballero de la Mancha.

Si es admirable la creacion del héroe, no lo es ménos la del escudero, segundo personaje de la novela. Contra-

viniendo á todos los usos y leyes de su profesion, Sancho es hablador y malicioso y toma parte en los consejos del amo; y es este punto el que da márgen al interes con que se le sigue por todas partes, y lo que da razon del tino y gusto exquisito del autor. Las censuras prácticas de acciones indecorosas y sucias, de palabras miserables, malignas, *prevaricadoras del lenguaje,* etc., que, siguiendo el plan del libro, se presentan exageradas para hacerlas más odiosas y risibles, no podian estar bien en boca del principal protagonista, tipo de decencia, pureza y honestidad. Era, pues, necesario dar cabida en la accion á esta censura moral y literaria de cosas y de frases que pululaban en los libros de caballería y aun en los mejores autores: de aquí la creacion de Sancho, *costal de chistes, pozo de necedades y depósito de discreciones.*

Si el amo es el acusador de la sociedad, aun en mayor relacion con ella está el interesante escudero, por ser su espejo real en el camino de miserias, tribulaciones y falta de sentido comun..... Don Quijote es el hombre de lo *ideal;* Sancho el de la *materia,* que se cuidará únicamente de su interes y de tener el vientre lleno, verdadero tipo de las sociedades materialistas, á las cuales simbolizó Cervantes en este personaje. Jamas levantan el pensamiento á más nobles ideas que al interes individual; y se dejan guiar siempre é incautamente por los charlatanes ó malvados que especulan á sus expensas, ó por los cándidos que de buena fe se creen redentores de los pueblos: como si las creencias, preocupaciones y debilidades de éstos pudieran ceder repentinamente á medios naturales y sanas intenciones. Sancho crédulo, interesado é incapaz de pensar ni conseguir nada por sí, cree ciegamente cuanto dice su amo, y le sigue, llevando por delante el grandioso espectáculo de una gobernacion. Es la realidad histórica y continua de la humanidad: miéntras ménos méritos, más aspiraciones; y para llegar á la deseada meta nada importan las fatigas, las humillaciones y los desvelos. Sancho es vocinglero como las sociedades; y como ellas, y á pesar de su caudal de refranes,—filosofía popular,—no entendia el que más concierne al caso, explicado en esta frase «el bobo si es callado, por sesudo es reputado,» con que se recomienda la prudencia en ocultar con silencio la falta de capacidad. Si Sancho no podia comprender el sentido figurado de esta sentencia, sí es seguro que comprendia el sentido recto, como lo prueba el empeño que tenia en el asunto de la maleta de Cardenio.... Mas su interes era santo, pues siempre tendia al bien de sus hijos y de su mujer, segun sus palabras mismas (Part. II, Cap. XXI). Su único caudal eran los refranes; pero un caudal que empleaba sin discernimiento, lleno de confusiones y que no podia aprovecharlo por falta de seso. Pero al ménos tenia el mérito de confesarse insuficiente y llamarse *asno* cuando su amo lo reprendia, confesion que jamas se deja salir de los labios de semejantes séres (la generalidad de los hombres).

Si en don Quijote vemos la mezcla de la elevacion y del ridículo, es porque de este defecto adolece el idealismo exagerado; y si en Sancho vemos alguna mezcla de suspicacia é ingenio, es porque nunca el espíritu es dominado completamente por la materia: de aquí sus ideas de legalidad, de respeto á las leyes, respeto que es más notable en los hombres bajos, en el vulgo, que en los que se creen exentos de contribuir á la armonía social, ya por su nacimiento, ya por su fortuna, ó ya por los oropeles con que se cubre á los grandes...

Tenemos, pues, en los dos principales personajes de la novela el remedo de la sociedad en su aspiracion incesante al mundo perfecto del sentimiento y en su abyeccion inmediata bajo la sumision de los sentidos y de innobles pasiones: tenemos allí la materia y el espíritu, la poesía y la historia: tenemos, en fin, esa lucha del presente y del porvenir, del estacionamiento y la perfectibilidad de la sociedad como es, y la sociedad como debe ser. Y es este el grandioso cuadro que sólo á Cervantes pudo ocurrir y que sólo él debió llevar á cabo, valiéndose únicamente de dos personajes, al parecer tan comunes, como son un loco y un necio, pero en realidad tan grandes, por representar cada uno el sublime de su esfera.

Es preciso comprender bien el espíritu de la época y las necesidades y miserias artísticas (no hablo de las artes plásticas) para conocer la exactitud que hay en el plan y en la accion del Quijote. El mismo desórden, escenas inesperadas, episodios que se juzgan ajenos de la obra, etc.; todo es bien medido y mejor meditado

¿Quién no ve en aquello de trocar las cosas, de ver gigantes donde molinos, ejércitos donde carneros, castillos y doncellas donde ventas y *mujeres del partido;* quién no ve allí, á más del sentido recto, el de la imaginacion, que, luego que se extravia, se hace visionaria y extraña á la realidad de las cosas? ¿Quién no ve allí los engaños de la fantasía, engaños crueles, dolorosos, pero que no la curan ni la detienen en su camino de miserias? ¿Quién no ve en los consuelos y esperanzas que aquel hombre honrado da á su simple y lloroso escudero en las calamidades; quién no ve los reclamos de la conciencia, que nunca se turba miéntras sigamos por la senda de la rectitud? ¿Quién no descubre la fuerza de la fe en la fortaleza inalterable del caballero, que, siempre fijo en un fin, jamas se desvia de lo que á él conduzca, con tal que sea un medio honesto y equitativo? ¿Y quién no ve la santa fraternidad, la solidaridad verdadera, en aquella abnegacion y en ese amor por los menesterosos y los débiles, de quienes se constituyó amparo y defensor, y en ese respeto y veneracion por las cosas y personas venerables? Y en aquel admirable fin de la accion, aquel sueño que lo despertó á la salud y á la razon, ¿quién no ve el símbolo de la nada de nuestras locuras, la vanidad de la vida humana y la pureza y el triunfo de la razon?

Este sueño nos da una muestra más del conocimiento profundo que tenia Cervantes del corazon del hombre, y de su maestría literaria. Las grandes catástrofes, las desgracias que excitan interes y compasion, no tienen cabida en la comedia, ni en la novela satírica, que de ella nace; por lo cual una caída ridícula hace mejor efecto en ellas que una lamentable y trágica. Si Don Quijote hubiera muerto estando loco, de cierto que su fin no formaria buen juego con su vida. Fué por esto, pues, que ántes debió sanar y volver al mundo racional poniéndose frente á frente con el lector, bajo la desgracia natural é inherente á la condicion nuestra; y tambien eso era necesario para poder confirmar el propósito del autor y condenar todas esas mentiras y extravagancias que le habian seducido y vuelto el juicio. Este sueño es el más original é ingenioso desenlace que se haya visto: el mismo héroe viene á condenar las locuras de su época y á sancionar lo que ántes condenaba. Vuelve á la razon y á confesar simbólicamente los sueños del mundo. ¡Así como son sueños, ay dolor, los generosos sentimientos del corazon recto, las aspiraciones del alma noble que delira por el bien social, y las prácticas del hombre honrado..... sueños para una sociedad egoista y materializada!

Nadie, que yo sepa, ha concebido un fin más moral y de mejor gusto literario que este.

Reanudemos el discurso interrumpido.

¿Quién no se rie sobre la sombra de sus vanos proyectos, de sus ideas estrafalarias, como rió el Quijote sobre su locura? Los engaños de éste, sus esfuerzos; aquel tropezar siempre con desagradecimientos, con injusticias; aquella continua ansiedad, sin tocar jamas á la meta de sus deseos, ¿no son la imágen del corazon en este valle de amarguras? Y aquel amor platónico, aquellla Dulcinea nunca tocada, invisible siempre, siempre en idea, ¿no es la imágen de nuestros sueños, siempre fugitivos, siempre engañadores y jamas realizados? ¿No es ella la sombra de nuestras esperanzas, más bellas en cuanto más distantes, en cuanto ménos se tocan con la realidad del mundo? Y, abarcando la humanidad en esta idea, ¿no vemos en la princesa de la hermosura, *bella mentira*, la verdad de la perfeccion humana, siempre suspirada y nunca alcanzada, variando figura segun las intrigas ó candidez de los hombres? Si Dulcinea tomara formas, siquiera un momento; si se hiciera visible y palpable, dejaria de llenar el importante papel que representa: ella debió, empero, presentarse al caballero como una tosca labradora; porque algunas veces creemos tocar la dicha.... y ¡ay! ¡sólo tocamos una sombra mentirosa!

Bajo las consideraciones hechas, creo que en ningun libro han hallado mejor intérprete que en éste las Escrituras y la filosofía universal, todo matizado con los risueños colores de la comedia humana. Los consejos y sentencias que frecuentemente salen de los labios de D. Quijote son el resúmen de la sabiduría, salpicado de agudezas y atractivos. Allí tienen reglas y modelos el magistrado, el juez, el caballero y demas gentes de la nomenclatura social; lo mismo que las ciencias, las artes, la literatura y los oficios; todo impulsado por las eternas leyes de la justicia, de la caridad y de la misericordia, espíritu de las leyes cristianas, que nadie con razon disputaria al héroe de esta incomparable novela.

El filósofo habia dicho: «*Nosce te ipsum*,» frase que á Juvenal pareció bajada del cielo; pero como las máximas á secas son estériles, y para grabarse en el corazon (en la imaginacion es fácil) necesitan un colorido, ya de lágrimas, ya de risa, que son las dos cosas que ablandan la dureza de la filosofía, Don Quijote dice á Sancho: «Procura conocerte..... de conocerte saldrá el no hincharte, como la rana que quiso igualarse con el buey: y si esto haces, vendrá á hacer por piés de la rueda de tu locura la consideracion de haber guardado puercos en tu tierra.» ¿A quién no le hinca y le entra esta máxima, y quién no rie si la tiene presente, al llegar el caso, que sí llegará, habiendo tantos *hombres-ranas* en el mundo? Más pudiera agregar, recordando el ingenioso modo de hinchar los perros (leido en el prólogo de la segunda parte), remedio que presenta la pura imágen de esos mentecatos á quienes otros tales hinchan á fuerza de falsas razones y adulaciones serviles. Considerando esto venimos á ver que el uso de este libro, como ya lo reconocieron algunos sabios holandeses, ingleses y alemanes (entre otros Van-Efren), es de mayor provecho que cuantos de moral y ciencia conocemos. Allí está la práctica al lado del consejo, lo que no hizo ningun filósofo antiguo ni moderno.

Nada valen las máximas de una severa moral, ni los consejos de la filosofía, miéntras vayan envueltos en la tosca corteza de la seriedad y el rigor: y es por esto que nada han enseñado al mundo los filósofos, ni el mismo Homero con sus sábias lecciones. Sólo la sátira ha producido los mejores resultados; mas no una sátira como quiera, sino la que ridiculiza sin bajeza y sin humillar al criticado; una sátira sin odio, sin egoismo, como la que usa Don Quijote, que no tiene pasiones bastardas, ni mezquindades, ni individualidad, como que es hermano de todos los hombres y perseguidor de todos los vicios.

Como símbolo de la igualdad humana, y con el objeto de combatir la preocupacion de que para ciertos puestos nacen determinadas personas y de que es necesario el estudio y el saber para mandar á los pueblos, viene el *más asno* de los mortales á hacer ver que para ello bastan la buena intencion y la honradez (cosas preciosas, por raras). Bastáronle, en efecto, su sencillez y los sabios consejos del amo; y sobre todo bastáronle, como él dijo al Duque, tener el *Cristus* en la memoria, y el recuerdo de la cristiana máxima del Canónigo de Toledo de que «así suele Dios ayudar al buen deseo del simple, como desfavorecer al malo del discreto;» bastóle eso para exaltarse de es-

cudero sandio á ser el mejor Gobernador nacido y por nacer. Su vuelta del Gobierno es la mejor apología de su mando y una amarga sátira del ajeno. «DESNUDO ENTRÉ, DESNUDO SALÍ Y DESNUDO ME HALLO.» Si él hubiera cohechado, si hubiera vendido la justicia, entraria á ser un ente vulgar, un sér que se confundiria entre la multitud de los hombres. ¿Y no se ve aquí la mejor práctica de los consejos del Cristo en el asunto? ¡Él pidió la perfeccion del hombre, la enseñó, presentando en sí el modelo: mas para ello no hizo necesario el saber ni el linaje; sí la conciencia, la honradez, la virtud! Él llamó para salvar al mundo, no á los sabios ni á los retóricos, ni á los sofistas, ni á los jueces humanos... llamó á ignorantes pescadores, llenos de sencillez en los labios y de pureza en el corazon, y les dijo: «Al salir de una casa debeis sacudir el polvo de vuestras sandalias.» ¿Quién, ántes del libro que nos ocupa, ha realizado entre los hombres este mandato? ¡Y nada ménos que un Gobernador, que son los que más debieran sacudir las sandalias al salir de su casa!

AMENODORO URDANETA.
(Venezuela.)

AL INMORTAL AUTOR DEL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA.

Bendigo la Argamasi-
Donde estuviste enjaula-
Ya que tú como un ingra-
Pensaste echarla en olvi-
Sin ella quizás la vi-
Nunca hubiera Don Quijo-
De tu ingenio portento-
Ni fuera Miguel Cervan-
El grande héroe de Lepan-
Ni del mundo encanto y glo-

México, Abril 19 de 1884. JOSÉ SEBASTIAN SEGURA.

CERVANTES.

Bien la experiencia asegura
No ser lo que en vida habemos,
No interrumpidos extremos
De dolor ni de ventura.
Uno y otra, en mezcla oscura
O alegre, tejen la trama
Que humana vida se llama
Y que en tus libros copiaste,
De risa y pena contraste,
Blason eterno á tu fama.

Alegre en la vida triste,
De la pobreza en el seno
Rico en esperanzas, bueno,
Alta inspiracion te asiste.
Lustre á España, á Europa, diste,
Y lustre al mundo tambien;
Y en tí las escuelas ven
Realista sin igual,
No del error y del mal,
Mas de la verdad y el bien.

Bajo el estandarte santo
De la cristiandad guerrero,
Templóse tu alma de acero
En las aguas de Lepanto.
Del cautiverio el quebranto
Dejóla en virtud crecida;
Y en árdua lucha reñida
El filósofo se labra
Maestro de la palabra
Y piloto de la vida.

Fué la tuya trabajosa,
Blanco de contraria suerte
En que aprendiste á vencerte,
Que es palma la más gloriosa.
La verde planta frondosa
Trocada en árbol robusto
No conmovió cierzo adusto
Ni tempestad ni avenida:
Si de mártir fué tu vida,
Tu muerte fué la del justo.

Si en la espinosa indigencia
Los piés sangrientos sentaste,
La frente hasta el cielo alzaste
Abierto á la inteligencia.
De tu ingenio y de tu ciencia
La roca el rayo divino
A herir providente vino:
Por ello en vena fecunda
La tierra estéril inunda
Su manantial cristalino.

Sembrando sus propios dones,
Tu Musa festiva cura
De toda humana locura
Con divertidas ficciones.
Así de graves lecciones
Pasa el ingrato alimento,
Y nos muestras ¡oh portento!
De experto mágico á guisa,
Con relámpagos de risa
Abismos de sentimiento.

Novelista sin segundo,
No en balde tal fama cobras,
Y en toda lengua tus obras
Llevan su raudal fecundo.
No en balde te admira el mundo,
Y en los espacios brillantes
De lo inmortal—donde cantes
De cerca al Sér Increado—
Estás de Shakspeare al lado
¡Oh ingenio insigne! ¡Oh Cervantes!

México, Abril de 1884. J. M. ROA BÁRCENA.

AL PADRE DE LA LENGUA CASTELLANA.

¿Adónde va el valiente caballero
Al brazo asida la pujante lanza
Y á su costado el formidable acero?

¿A qué region, imperturbable avanza,
Y en dónde para él su rayo enciende
En el vago horizonte, la esperanza?

¿Qué triunfo en su camino hallar pretende?
¿Cuál es la estrella que sus pasos guia?
¿A quién va á combatir? ¿A quién defiende?
Modelo de valor y cortesía,
Su pensamiento de ilusiones lleno
Y su conciencia de maldad vacía,
Anhela á los desmanes poner freno,
Y que asiente su espléndido reinado
Lo eternamente justo, hermoso y bueno.

Escarnecido siempre y maltratado
Fué por doquiera, y en su hogar se encierra
De su *locura* al fin desengañado....

Miéntras del mal y el bien dure la guerra
Y el castellano de los labios brote,
Nunca el olvido envolverá en la tierra
Ni el libro ni al autor de Don Quijote.

Eduardo E. Zárate.

México, Abril de 1884.

UN PENSAMIENTO Á CERVANTES.

El Quijote tiene que ser verdaderamente una obra maestra, pues ninguno deja de sentir ó de adivinar su grandeza, que han corroborado ya con su testimonio muchas razas y muchas generaciones.

En su fondo el Quijote es grande, porque en él se han condensado el buen sentido y el buen querer humanos, es decir, todas las verdades y virtudes de los hombres. Su forma será siempre bella, por la sencillez y claridad, únicas galas del estilo que nuncan se marchitan ni envejecen jamas.

El prestigio sin embargo más fascinador del Quijote, será siempre su autor. Cual la más alta de las tres pirámides al ponerse el sol, así se mira iluminado el Quijote, este grandioso monumento del ingenio humano, por los melancólicos y sublimes reflejos de todas las heróicas glorias y de todos los inmensos infortunios de Cervantes.

Grande es la obra; pero más lo fué el autor. ¡A la obra admiracion..... gloria y paz al obrero!

México, 1884. José de Jesus Cuevas.

EN EL ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE CERVANTES.

EL MENTIDERO.

¡El veintitres de Abril! Hoy hace años
Que un concurso de ingenios maldiciente
Tuvo del *Mentidero* en los peldaños
La plática siguiente:
—¿Conque murió por fin?—Sí, Don Francisco;
Y dizque como cuerdo y como santo.
—Por Dios que desde aquello de Lepanto
Túvele yo por loco, y por morisco.
—Lo loco le salvó; si cuerdo hablara,
A fe de Lope, el hábito bendito
Que hoy envuelve su cuerpo, le tornara
El Santo Tribunal en sambenito.
—Era díscolo, incrédulo, orgulloso.
—Él un mendigo cuasi, un pordiosero.
—Me...me...merced á un coonde poodeeroso
No sa...salió á reemar de alcabaalero.
—Por Dios, Don Luis, Quevedo, Figueroa...
Es un cadáver ya —(¡Salió Juan Perez!
Sólo falta la *Mona)* —Pues la loa
No les ha de valer, que el buen difunto
Ni de escuderos los llevó al Parnaso.
—Es que del *viaje* aquel, segun barrunto,
Los pósteros no harán maldito el caso....
—Y, volviendo al *Quijote*, ¿qué os parece,
Doctor Mira de Mescua, Frey Don Lope?
—Que es un gigante enano se me ofrece.
—Mas puede ser que con las vigas tope,
Tiempo andando, si crece como crece.
—Crece entre necios.—¿Lo creeis?—Tal pienso.
—Pues quede entónces su estatura á censo
Redimible en edades
Que tomen por donaires los descocos,
Por sentencias sofismas, vaciedades,
Y por sabios á rústicos y á locos.
—Y el *Persiles* tambien, y esas novelas
Que ejemplares llamó...?—Lo de ejemplares,
En el Rollo se ven todos los dias.
—Y no de locos el fundar escuelas
Es la más *ejemplar* de las manías?
—Como soy Montalvan... —(Sóislo de mote.)
—Que hay mucho que pensar sobre el Quijote!
—¡Mucho! Ahí está su autor, el *Sayavedra*,
Durmiente pensador vuelto de piedra!
—Pues yo sus obras por modelos tomo.
—(¡Ya saltó este satélite de Momo!
¿Habrá potrilla? El gusto le retoza

De verse corcovar con la balumba
De motes de Alarcon y de Mendoza!)
—En fin, ya no es un hombre, es una tumba...
—Si...sileencio seeñores, no al eenvite
El mu...muer...to se enooje y resuucite!
—Y con él resucite Don Quijote
Y á requerirnos venga en desafío!
—(¡Faltaba el culterano! El tal Argote
Es Argos sideral de... lo vacío!)
—¡Señores, de rodillas! Yo el maestro
Tellez, ó Tirso, pues su entierro llega....
—¡Qué devoto está hoy el padre nuestro!
—Una oracion por su descanso os ruega.
—Es justo.—Es justo.—Es justo.
—Señores, ¡caridad! su entierro pasa.
—Pues paso al que se va con viento en popa...
—De hinojos, y rezad.—Démosle gusto.
—¿No veis los escuderos de su casa,
Cuchara en ristre, amenazar la sopa?
—Una oracion, por Cristo.—Allá va ella.
—Que la sana razon te sobrelleve.
—Que sane de lunática tu estrella.
—Que la posteridad te sea leve.
—Que tu maano manca el cielo coobre.
—Que no te arañen muertos,
Como vivos acá, si manco y pobre
Tratas allá de enderezar entuertos.

Y pasado el entierro, cada sabio,
Tomando á la deshecha su camino,
Fué diciendo entre sí: Dios me perdone,
Y Cervantes tambien, tan torpe agravio
Al ingenio más grande y peregrino;
Mas la mentira la verdad supone
En sitio tal: ¿Quién sabio ó majadero
Viene á decir verdad al *Mentidero?*

Puebla, Abril de 1884. M. Perez Diaz.

A CERVANTES.

I

¡Pobre Cervantes! La nada
De nuestro siglo famoso
Recoge el eco glorioso
De tu inmortal carcajada.
Tu penetrante mirada,
Por perderse en el profundo
Espacio inmenso y fecundo
Y adonde el genio se atreve,
No vió al siglo diez y nueve
Despeñarse sobre el mundo.

II

Lástima y piedad le inspiras.
Pudiste haber comprendido
Que con desprecio y olvido
Se recogen las mentiras.
—Enmudecerán las liras
De todos los trovadores;
El bien, la fe, los amores
Acabarán su existencia,
Y sólo habrá *luz y ciencia*,
Telégrafos y vapores.

III

No es vengador de baldones
Ni á agraviados satisface,
Sólo destruye y desface
Las añejas tradiciones,
Del alma las ilusiones,
De la inocencia la palma;
Y en la bienhechora calma
De su luminoso Eden,
Le ha parecido tambien
Desfacer á Dios y al alma.

IV

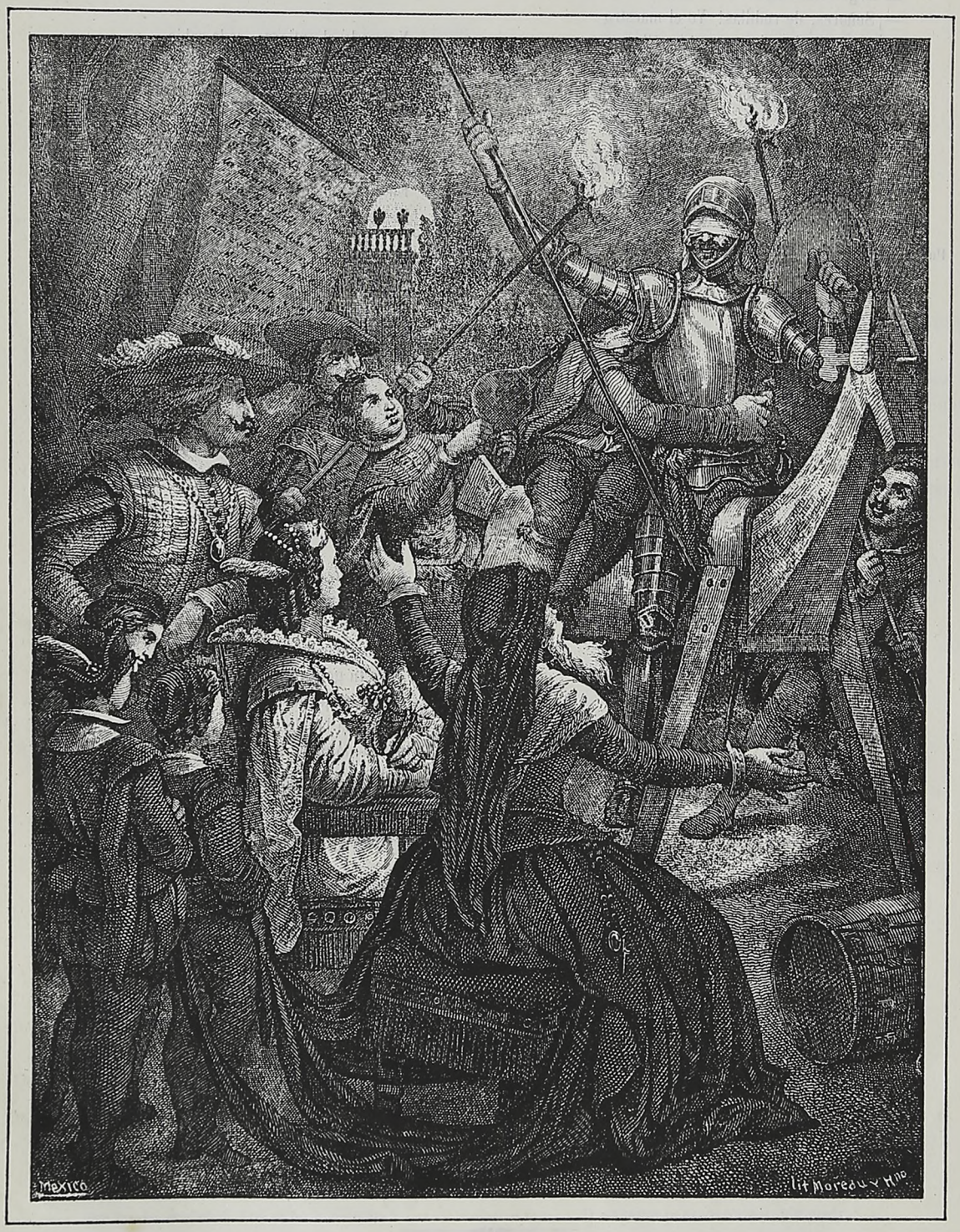
¡Pobre mutilado! En vano
Lanzaste á un siglo inmortal
Ese parto colosal
De tu genio soberano.
Eres pequeño y enano
Ante la faz de su idea,
Y como nada desea
Para vivir y gozar,
Encantada va á dejar
A tu sandia Dulcinea.

V

De milagros es abismo
Y es foco de inteligencia,
En el que brilla una ciencia
Llamada *Positivismo*.
No puede consigo mismo
Y hácia otra esfera se lanza.
¡Mueran la fe y la esperanza!
La *verdad* es nuestro mote...
¡Quédese atrás Don Quijote!
¡Paso, paso á Sancho Panza!

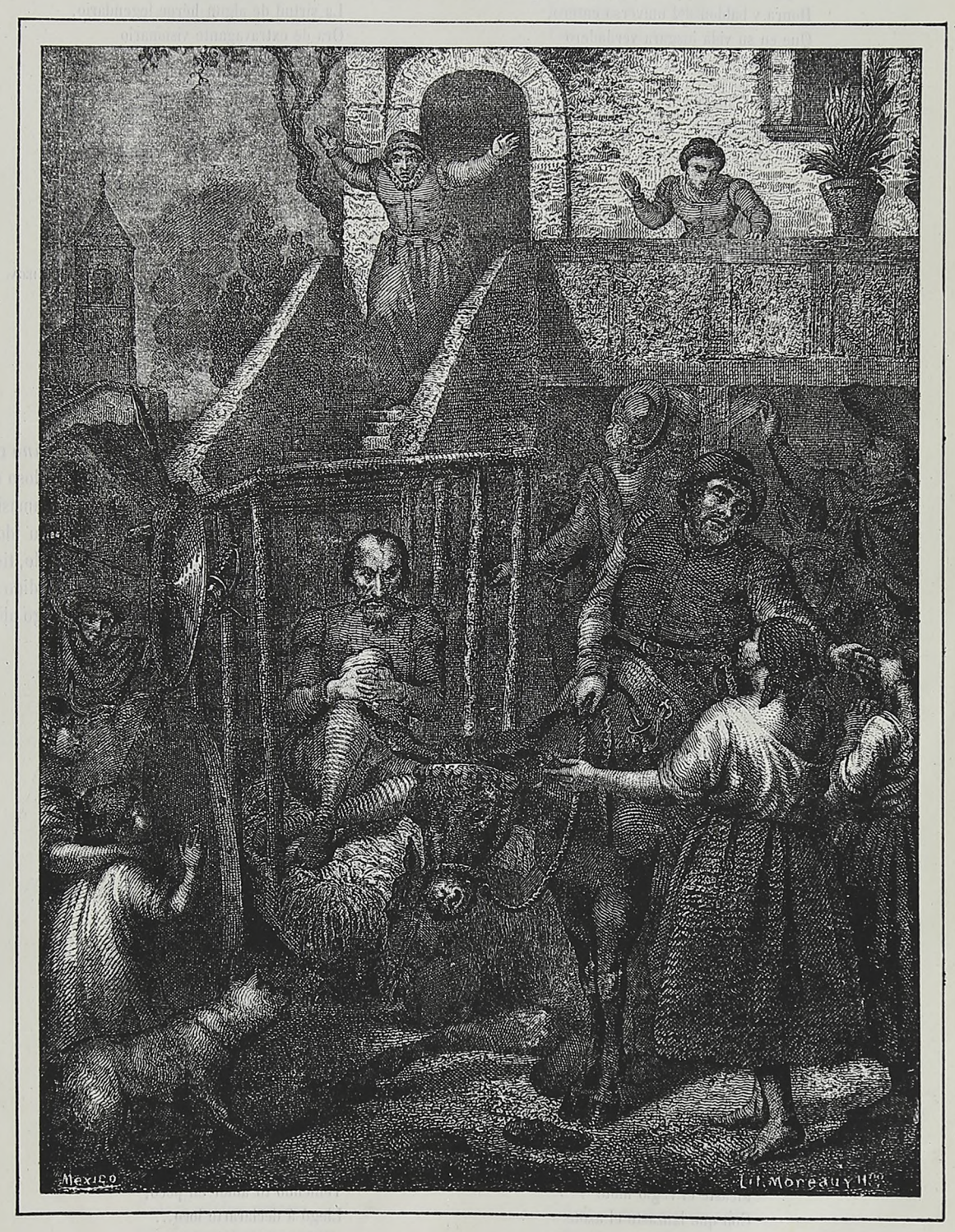
San Luis Potosí. Manuel José Othón.

ESCENAS DEL QUIJOTE



Señor, ¿cómo dicen éstos que vamos tan altos, si alcanzan acá sus voces?

ESCENAS DEL QUIJOTE



Don Quijote encantado en la carreta de bueyes

AL INMORTAL AUTOR DEL QUIJOTE.

Cuando yo era muy niño y me reia
Leyendo las hazañas que el acero
De tu hidalgo y andante caballero
Por desfacer entuertos emprendia,

¿Quién es este manchego, me decia,
Honra y baldon del universo entero,
Que en su vida juzgara verdadero
Lo que sólo forjó su fantasía?

¿Don Quijote era un loco, un visionario
Que por el bien y contra el mal luchaba?
¿Era como Jesus, en el Calvario,

Un redentor que al mundo libertaba?
Tal vez pudiera ser; que á Dios le plugo
Que halle el genio en sus obras su verdugo.

México, Abril de 1884. JOAQUIN D. CASASÚS.

LA ETERNA PALMA.

Queriendo refrenar de las pasiones
El desarrollo interminable y vario,
El ingenio con ímpetu contrario
Dió en libros mil sus altas concepciones.

Ora tienen por tema sus creaciones
La virtud de algun héroe legendario,
Ora de extravagante visionario
Sábias y filosóficas lecciones.

Aquellas enseñanzas ¿qué se hicieron?
Ni sus rastros conserva la memoria,
Que todas en el polvo se perdieron.

Sólo el QUIJOTE obtuvo la victoria,
Y los siglos despues absortos vieron
En un loco inmortal vivir tu gloria.

México, 23 de Abril de 1884. EDUARDO NORIEGA.

MI ÚNICA OFRENDA.

Acepto gustoso, á fuer de hombre honrado, el epíteto de *adorador* de CERVANTES. Mi cariño al *manco sano* raya en adoracion, pues amo en él dos entidades que en mi corazon se disputan el señorío: la del ingenio maravilloso que ideó el QUIJOTE, y la del desventurado hidalgo que se lloró cautivo en Argel, menospreciado y preso en Argamasilla.

Pero ese mi cariño, con ser tan del alma, es el del enamorado pobre, que no alcanza ofrenda digna de su ídolo: para henchir el ramillete que ha de ofrecerse al gran Miguel, no hay una sola flor en mi pobrecillo huertezuelo, tiempo há desamparado é inculto. Habré de contentarme, pues, con enviar á nuestro Cervantes desde léjos, y perdido entre la muchedumbre el dia de la solemne fiesta que se le prepara, un suspiro del corazon, que de esos sí tengo abundante cosecha.

México, 1884. MANUEL PEREDO.

AL INSIGNE MANCO DE LEPANTO.

Cervantes, ¿quién hasta ahora
Se atreve á calificarte,
Si tu talento es el arte
Y es la sávia creadora?
Si tú presides la aurora
Del ingenio sin segundo!
¿Quién como tú, tan profundo
Y firme con tal esencia,
Le puso un trono á la ciencia
Sobre los tronos del mundo?

Intrépido en la pelea
Y acertado con la pluma,
Te alzaste con gracia suma
En brazos de Galatea;
Y como dios de la idea,
Ideaste el regio mote
Con que lanzaste el azote
Tan debido á la jactancia:
Le prendiste á la ignorancia
La espuela de Don Quijote!

Con tu paleta de artista
Como el Ticiano y Murillo,
Le diste expresion y brillo
A la razon y á la vista;
De tu espíritu realista
Brotaron las mil verdades
Al error y las maldades;
Por eso la humanidad
Te tiene en perpetua edad
Pintando sus necedades...

Viste á la patria rendida,
Y á la patria libertando,
Escribiendo y peleando
Le consagraste la vida;
Tal vez, desagradecida
Teniendo tu amor en poco,
Llegó á declararte loco...
¡El loco de la boardilla
Donde eternamente brilla
La luz de tu inmenso foco!

La inteligencia se agita
En alas de tu renombre;
Hasta hoy, no hubo un hombre
De tu destreza infinita:
Ah! que tu alma palpita
Bajo el acero y la malla,
Y en imágenes estalla
Vivas á la luz febea:
Tu musa fué Dulcinea;
Tu Sancho quien avasalla!

Solo tú, cisne potente,
Volaste á playas distantes;
Sólo tú Miguel Cervantes,
Eres astro del Oriente;
Solo tú, sabio y valiente
Vencistes en dura guerra;
Mas tu gloria sólo encierra
Como premio á tus desvelos,
Una imágen en los cielos
Sin pedestal en la tierra.

Yo, el menor de los menores
Que se atreven á cantarte,
Admiro y respeto el arte
Con estas humildes flores;
Respeto á los trovadores
De más nombre y más valía
Que ensalzaron tu hidalguía
En la lengua castellana;
Yo, sólo te digo... ¡hosanna,
Gloria de la patria mia!

Tlaxiaco, Abril de 1884.

ANTONIO ESCANDON.

AL CAUTIVO DE ARGEL.

Mi patria, la de bosques rumorosos,
La ninfa que entre mirtos y arrayanes
Se arrulla con sus mares procelosos
Al soplo abrasador de sus volcanes:

La que heredó de Iberia el noble brío,
La religion, la lengua, el sentimiento,
Y señora despues de su albedrío,
Las cadenas rompió del pensamiento;

Hoy celebrando la española gloria
Canta á un ingenio que respeta y ama,
Sér que vive en los mundos de la historia,
Sol que llena los cielos de la fama.

CERVANTES inmortal, si adversa suerte
En vida te negó dichas y honores,
Al salvar los umbrales de la muerte
Te coronó de eternos resplandores.

Hoy tu fama deslumbra al mundo entero,
La humanidad tus méritos pregona,
Y en tu inmortal hidalgo caballero
Vive tu nombre y brilla tu corona.

Jamas será tu gloria breve y vana,
Tu vivirás, ingenio sin segundo,
Miéntras se hable la lengua castellana
Y haya honor y virtud en este mundo.

México, Abril de 1884.

ANTONIO DE P. MORENO.

A MIGUEL DE CERVANTES.

Águila cuyo alto vuelo
Tras violenta tempestad
Escaló la inmensidad
Desde la tierra hasta el cielo.
Tambien al genio, en su anhelo
De un renombre literario,
Le asalta síno contrario
De la fortuna al favor;
Para encumbrar al Tabor
Sufrir ántes el Calvario.

Ante el cráneo carcomido,
Ante la nada que aterra,
Termina la injusta guerra
Para el genio dolorido.
En la cripta del olvido
La ingratitud del misterio
Cede al público criterio
El velo que rasga esquiva;
Que una flor, la siempreviva,
Brota en triste cementerio.

Sobre lápida mortuoria
Con el buril del saber
Esculpe el humano sér
La página de su historia.
Confunde nuestra memoria
Si discurre de tal suerte,
Que no es el fin polvo inerte,
Contradiccion fementida,
El principio de la vida
En el seno de la muerte.

Si nada y eternidad
El hombre forja en su mente,
¿Adónde va la corriente
De la pobre humanidad?
Sólo virtud es verdad
En la vida transitoria,
Y en vano el mundo victoria
Canta en pos del ataúd;
Do no hay sombra de virtud
No brilla un rayo de gloria.

130

Pero el genio sin segundo
A quien mi lira pregona,
Lauros ciñe á su corona
De virtud gérmen fecundo.
Por los ámbitos del mundo
La fama pública advierte
Que fué sabio, justo, fuerte,
Y no en vano anticipó
Que la muerte no triunfó
De su vida con su muerte.[1]

Núm en galano, el primero
Que compite con el sol,
Y desde el cielo español
Da su luz al mundo entero.
El fidalgo caballero
Reclama del sentimiento
Un homenaje al portento
De caballeros andantes.
¡Loor á Miguel Cervantes,
Coloso del pensamiento!

Toluca, Abril de 1884.

TELESFORO GOMEZ SAN PEDRO.

EL QUIJOTE.

Cuentan con gran verdad historias y leyendas que el hombre, siempre amante de lo imposible y maravillloso, tiene en su carácter inclinacion profunda, afan decidido por todo lo que cautiva su fantasía y enamora los sentidos con apariencias de sublime y heróico. No extrañemos, pues, que en los tiempos de poesía caballeresca, de galanteos y aventuras, fuesen á las justas cargados de armas, ébrios de esperanza, con el valor en el alma y el escudo en el brazo; que se propusieron locas y atrevidas empresas, ya como el Conde Lussignan y Ricardo Corazon de Leon la conquista del sepulcro de Cristo, ya como otros mil la posesion de un lugarejo cualquiera, de que se harian dueños y señores á fuerza de luchas titánicas y de continuas privaciones y no colmados sacrificios.

En esa edad prodigiosa que á no dudarlo tuvo sus amargos errores, pero tambien sus ideales supremos, la literatura, reflejo siempre y expresion de los sentimientos del alma, adolecia de las exageraciones en que el honor, el amor y la religion se llevaban hasta el delirio. No habia comedia, ni novela, ni obra en fin, para hablar con más generalidad, que no tuviera combates, encuentros, pasiones fogosas y desesperadas, venganzas terribles, y todo aquello que llevaba el tinte, el colorido de la época. Sólo que en medio de tanto fuego y de tanto idealismo, no aparecia el genio, la inteligencia privilegiada, el artista que fundiera en ese molde la figura suprema, que personificara en una sola idea toda esa turbulenta soñadora generacion que iba del cielo á la tierra, de la poesía á la prosa, con el mismo entusiasmo y la misma esperanza. Para España, entónces vencedora de Lepanto, reina de dos mundos, cuna del ingenio, estaba guardada la gloria más envidiable y más hermosa, la gloria de Cervantes. El pobre soldado que habia combatido con arrojo contra los moros, que habia puesto primero su cuerpo al servicio de la patria y luego su talento, escribia sólo, triste, en frio calabozo, el *Quijote*, es decir, el símbolo de toda una época, de todo un siglo, ó para mejor expresarme, de todos los delirios y locuras sublimes de la vida.

Iban los sueños de heroismo y amores por senda tan torcida, que sólo el poder de la sátira podia volver á los Amadis de Gaula en séres humanos con ménos estrabismo mental, pero juicio más sólido. El *Quijote* tendió á curar esta enfermedad que cundia como plaga en todos los cerebros y los avasallaba con maravillosos recuerdos. No fué otra, segun convienen los biógrafos sensatos, la mente de Cervantes, y él mismo habia sentido en su juventud un poco de aquello que formaba la locura del ingenioso Hidalgo de la Mancha. Pero sin querer, su obra abarcó más espacio y su pluma mayores proporciones. ¿Es acaso el *Quijote* una simple crítica de aquellos tiempos? Quizá no; bien pudieran tomarse las extravagancias del caballero andante, y sobre todo su personalidad, por este idealismo, por esta exuberancia de imaginacion que casi todos llevamos en el alma. El sueño se forma y nace engendrado por la idea de lo bello y de lo grande, toma proporciones, se llena de vigor y de sávia hasta estallar en lamentable locura. ¿Quién es el que no ha combatido contra un molino de viento? ¿Quién es el que no ha visto en mujer vulgar, profundamente vulgar, el prototipo deseado, la obra acabada de la virtud y la hermosura? ¡Oh! sí, todos hemos tenido nuestra Dulcinea, todos hemos buscado aventuras risibles. Somos Quijotes á veces, somos ideal en completa pugna con la prosa de la vida que caracterizó Sancho Panza.

Hoy no se escribirá una obra como aquella; primero, porque es inimitable el estilo de Cervantes, y esto lo saben bien los que tratan de parecérsele; y despues, porque el idealismo se va de la tierra con la orfandad por herencia y el llanto por tributo; hoy no se desfacen entuertos, ni se protegen viudas, ni se amparan doncellas; ya no se monta en el corcel guerrero, ni se embraza el escudo, ni se enristra la lanza; hoy se piensa, no se sueña. Pero sin embargo, el alma agonizante, como Laoconte, y como él con supremos dolores, vuelve los ojos á aquellas edades que se fueron, reinas desterradas con el honor por diadema y por imperio el idealismo y el amor.

La prosa se encarna en nosotros como el espiritual deseo en aquellas generaciones. Vamos con ninguna creencia,

1 Así termina el primer epitafio de Don Quijote, que Cervantes puso en la pluma del bachiller Sanson Carrasco.

El Album de la Mujer se publica todos los domingos, resultando cuatro, y á veces cinco números mensuales.— Su precio: UN PESO cada mes en la Capital, y UN PESO CINCUENTA CENTAVOS en los Estados y fuera de la República, franco de porte.— **La suscricion se paga adelantada.**—Números sueltos, VEINTICINCO CENTAVOS.

GRAN FABRICA DE TABACOS Y CIGARROS

EL BORREGO

Fábrica, **Libertad núm. 2** } MÉXICO { Despacho central, **Capuchinas, 12**

La gran acogida que el público ha dispensado siempre á los famosos PUROS y CIGARROS de esta marca, nos obliga á emplear en nuestras manufacturas las mejores ramas de San Andrés, Jaltipan y Acayúcan: papel catalan, marca «España y México,» que es sin disputa alguna el mejor que se ha importado, por su blancura y buen arder.

Tambien recomendamos á nuestros constantes favorecedores la elegante marca LA ASTURIANA, cuyos cigarrillos de hebra pueden competir con los mejores en su clase.

EL BOTIN ESPAÑOL

GRAN ZAPATERÍA DE FRANCISCO PURON

Nº 5—CALLE DE VERGARA—Nº 5.

MÉXICO.

El mejor Establecimiento en su género.—Escogidos oficiales y materiales superiores.—El mejor corte y más elegante para niños, señoras y hombres.— Completa reforma en todo.—Almacen por mayor y menor.

Calzado de los mejores talleres españoles.

SOMBRERERIA ESPAÑOLA

DE

SALVADOR CORMINAS

15 = Calle del Refugio = 15

ESPECIALIDAD EN LAS MEDIDAS

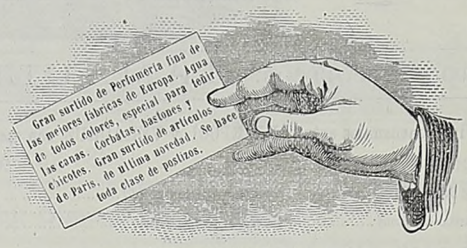
En esta acreditada casa se encontrará siempre un gran surtido de **Sombreros Jaranos** y de **Fantasía**, así como para niños y niñas, á *precios módicos*.

Por mayor y menor.

GUANTERIA Y PELUQUERIA

DEL BUEN TONO

OBJETOS DE LUJO Y DE GUSTO



GUANTES DE CABRITILLA

P. MICOLO

ESQUINA DEL ESPIRITU SANTO Y 3ª DE SAN FRANCISCO

4 LA DROGUERIA PINTADA DE AZUL 4

Calle de la Profesa **4**

ANTIGUA DROGUERIA DE LA PALMA

CARLOS FELIX Y COMPAÑIA

ANTIGUA DROGUERIA DE LA PALMA

Calle de la Profesa **4**

CALLE de la PROFESA

El ALMACEN MEJOR SURTIDO y MAS ACREDITADO de la CAPITAL

Surtido completo de todos los artículos del ramo

EFECTOS DE TLAPALERIA.

DEPOSITO DE TODAS LAS ESPECIALIDADES anunciadas en los periódicos.

Aparatos Hidroterápicos de Walter Lécuyer.

APARATOS NEVERAS DE DELPY.

VINOS TINTOS PUROS Y JEREZ, garantizados.

COGNAC Y CHAMPAGNES superiores.

PERFUMERIA EXTRAFINA de Pinaud, Coudray, Roger y Gallet, Lubin, Legrand (Oriza), Atkinson, Gosnell, Rieger, Colgate y Comp., Lundberg, etc., etc.

Veloutina CH. FAY, legítima.

Vinagre de Benjuí, de Gelle, la preparacion más higiénica para el cútis.

Gran surtido de CAJAS y NECESERES para obsequios.

Polveras y Borlas.—Cepillos de todas clases.—Adornos para tocador.

CALLE de la PROFESA

4 LA DROGUERIA PINTADA DE AZUL 4

LA CIUDAD DE MÉXICO.

TIENDA Y ALMACEN DE ABARROTES

ESQUINA de la 2ª de SAN FRANCISCO y COLISEO

Ventas por mayor y menor.

En este Establecimiento se encuentra el más completo surtido de vinos de mesa, tanto tintos como blancos; riquisimos licores; cognac de las más acreditadas marcas; encurtidos en vinagre y mostaza; frutas secas y en su jugo; té perla y negro; estearina de la Estrella y alemana, y galletitas de exquisito gusto.

Se garantiza por la casa la legitimidad de las mercancías.

RANCISCO ZEPEDA.

LITOGRAFÍA

DE

EMILIO MOREAU Y HERMANO

Calle de Tarasquillo Núm. 6

MEXICO.

Envolturas de lujo y corrientes para cigarros.— Habilitaciones para cajones de puros.—Rótulos para cerillos.—Facturas.—Libranzas.— Tarjetas, etc. etc.— **Especialidad** en trabajos de **Cromolitografía** y en **Ilustraciones para periódicos**, por el procedimiento de **Fotolitografía.—Reproducciones de todas clases.**

Ferrocarril Interoceánico de ACAPULCO, MORELOS, MEXICO, IROLO y VERACRUZ.

Itinerario de los trenes desde el dia 1º de Marzo de 1884, hasta nueva disposicion.

LINEA DE IROLO.

De México á Calpulalpan y la Luz.				ESTACIONES.	De Calpulalpan á México y la Luz.			
TREN DE PULQUE		TREN MIXTO.			TREN MIXTO.		TREN DE PULQUE	
Llega	Sale	Llega	Sale		Llega	Sale	Llega	Sale
,,	1.00 P.M	,,	7.00 A.M	MÉXICO, Peralvillo	6.00	,,	3.20	,,
1.35	1.45	7.35	7.45	.....REYES	5.25	5.35	2.20	2.35
2.30	2.35	8.30	8.35	..... TEXCOCO.....	4.30	4.40	1.15	1.30
3.00	3.05	8.54	9.00	...TEPETLAXTOC...	4.05	4.10	12.45	12.55
3.35	3.40	9.30	9.35	...SAN ANTONIO....	3.30	3.35	12.00	12.05
4.05	4.10	9.56	10.00	.....METEPEC.....	3.00	3.05	11.15	11.30
4.30	4.35	10.20	10.25	.....OTUMBA...	2.35	2.40	10.45	10.55
4.50	4.55	10.40	10.45	.....SOAPAYUCA.....	2.20	2.25	10.20	10.30
5.35	5.45	11.16	11.26	.....IROLO.....	1.35	1.45	9.20	9.35
6.05	6.20	11.45	11.50	...SAN LORENZO....	1.15	1.20	8.45	9.00
,,	,,	12.05	,,	...CALPULALPAN...	,,	1.00 P.M	,,	,,
7.10	,,	,,	,,	.....LA LUZ.....	,,	,,	,,	8.00 P.M

NOTAS.—El tren mixto se detiene en el crucero de San Vicente para tomar y dejar pasajeros y carga.—El tren de pulque lleva hasta Texcoco un solo coche de segunda para pasajeros.— México, 14 de Febrero de 1884.—*D. de Peon.*

LINEA DE MORELOS.

Tren Mixto Descendente de México á Yautepec.		ESTACIONES.	Tren Mixto Ascendente de Yautepec á México.	
Llega	Sale		Llega	Sale
,,	8.00 A.M	..... MÉXICO (SAN LÁZARO)	4.45	,,
8.35	8.50	.....REYES.....	4.00	4.10
9.05	9.10	.....AYOTLA	3.40	3.45
9.25	9.35	.....LA COMPAÑIA.....	3.10	3.25
10.20	10.30	..... TENANGO	2.25	2.40
10.55	11.10	..... AMECAMECA.....	1.40	1.55
11.40	12.30	.....OZUMBA	12.00	1.00
1.35	1.40	.....NEPANTLA.....	10.00	10.15
2.45	2.55	..... YECAPIXTLA.....	8.20	8.30
3.30	3.45	.....CUAUTLA..	7.20	7.35
4.50	,,	.....YAUTEPEC.....	,,	6.00 A.M

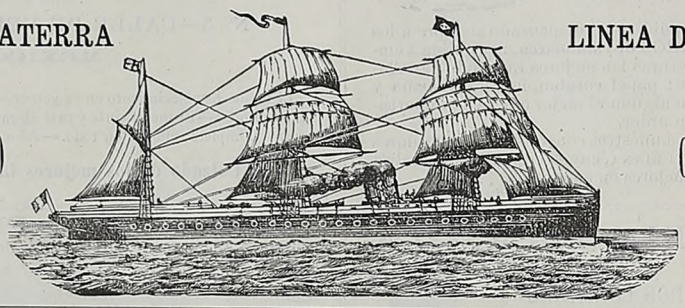
NOTAS.— Entre México y Ozumba y vice versa correrá un tren eventual exclusivamente de carga.— Para mayor comodidad de los pasajeros, el tren descendente se detiene en Ozumba 30 minutos, y el ascendente 60 minutos, en cuya estacion hay un Restaurant.—México, 14 de Febrero de 1884.—*D. de Peon.*

ANUNCIOS

FRANCISCO DIAZ DE LEON, impresor del ÁLBUM DE LA MUJER, hace toda clase de **impresiones** y de **encuadernaciones.** Posee los útiles y máquinas necesarias para el buen desempeño de los trabajos que se le encomienden. Su crédito está adquirido por la eficacia, y los precios á que sirve no son altos, como generalmente se cree. Las impresiones finas, ejecutadas por inteligentes obreros, son baratas relativamente.— Vende los libros siguientes, cuya propiedad literaria tiene asegurada: *Historia de México* por Roa Bárcena, 50 cs. ejemplar.—*Historia de México* por Payno, 50 cs. id.—*Geometria* por Antonio Garcia Cubas, 25 cs. id.— *Sistema Decimal* por Warnes, 12½ cs. id.— **Los Ceros.**— Galería de contemporáneos.— Un vol. con 20 retratos, impresion fina, $4 rústica y $4.75 holandesa: fuera de México, $5 á la rústica.— LIBROS PARA LAVANDERAS, $1.50 ejemplar.

COMPAÑIA MEXICANA TRASATLANTICA

LINEA DE INGLATERRA — DIRECCION — CAPUCHINAS Nº 10 — MÉXICO



LINEA DE INGLATERRA — DIRECCION — CAPUCHINAS Nº 10 — MÉXICO

Vapores correos: «TAMAULIPAS,» «OAXACA,» «MEXICO.»

Viajes mensuales entre LIVERPOOL y VERACRUZ, con escala en el Havre, Santander, Coruña, Sta. Cruz de Tenerife, Habana y Progreso.

AGENCIAS:

Baring Bros & Cº	Lóndres.	Ed. Santos & Cº	Paris.		Coruña.	Santa Cruz de Oviedo & Cº	Progreso.
" " " "	Liverpool.	Angel del Valle	Santander.	Ghirlanda Hermanos	Sta. Cruz de Tenerife.	Forstall, Clayton & Cº	New Orleans.
H. Genestal & Delzons	Havre.	Angel Palacio	Bilbao.	J. M. Avendaño & Cº	Habana.	C. A. Martinez & Cº	Veracruz.

PASAJE.—Se darán boletos de ida y vuelta de cámara, valederos por doce meses, con el 25 por ciento de rebaja sobre el precio de la tarifa vigente en el puerto donde se tome el billete. La misma rebaja se concede á los pasajeros para los puertos intercoloniales, siendo valederos los boletos por dos meses.—**BOLETOS DE FAMILIA.**—A toda familia que de una vez tomase por lo ménos cuatro pasajes enteros de cámara, se le rebajará el 15 por ciento sobre su importe total, siempre que éstos consten de un solo billete. Los criados no formarán parte integrante de la familia. Esta rebaja no comprende las ventajas que se conceden á los boletos de ida y vuelta.—**MENORES DE EDAD.**—A los niños de ménos de 3 años se les concederá pasaje gratis; los de 3 años cumplidos á 8 por cumplir, pagarán la cuarta parte del pasaje: los de 8 años cumplidos á 12 por cumplir, pagarán la mitad del pasaje; y los de doce años para arriba pagarán pasaje entero. Se concede una litera para dos niños, pagando cada uno medio pasaje, y para cuatro niños pagando cada uno un cuarto de pasaje. Dado el caso de que una familia tuviese varios niños de ménos de tres años, tan sólo uno de ellos gozará de pasaje gratis, debiendo pagar los demas un cuarto de pasaje cada uno.—**CRIADOS.**—Los criados de los pasajeros pagarán los precios fijados por la tarifa correspondiente á los pasajeros de entrepuente. Las criadas pagarán los dos tercios del pasaje de cámara, relativo á la clase que hubieren tomado las personas á cuyo servicio viniesen.—**CLASE DE MONEDA.**—Los boletos de pasaje que se tomaren en México para las Antillas, Estados-Unidos y Europa, serán pagaderos en pesos fuertes mexicanos, con exclusion de cualquiera otra moneda. Los boletos que se tomaren en Europa y las Antillas para México, serán pagaderos en moneda equivalente á pesos fuertes de á cinco francos ó cinco pesetas cada uno.

Oportunamente se fijarán los dias de salida de cada uno de los puertos en que toquen los vapores de esta línea, así como los puertos en que han de hacer escala en su viaje de retorno á Liverpool. Para otros informes, dirigirse á la Direccion, **Capuchinas núm. 10**, y á los **Agentes**.

PORTAL de MERCADERES Número 7

PORTAL DE MERCADERES

SOMBRERERIA MEXICANA

POR MAYOR Y MENOR

MODESTO MARQUEZ

Fabricante de sombreros de todas clases, para señores, señoras y niños

Los efectos que emplea en sus manufacturas son de la mejor calidad. Los precios sumamente baratos; los galones y toquillas de plata fina mexicana.

PORTAL DE MERCADERES

PORTAL de MERCADERES Número 7

LA CENTRAL

RELOJERIA ESPAÑOLA.

SEGUNDA DEL REFUGIO Núm. 15

JOYERIA, y COMPOSTURA DE RELOJES

á precios muy módicos.

Francisco del Campo.

LA PERLA.

GRAN ZAPATERIA.

Letra F.— CALLE de VERGARA.— Letra F.

DE

ANGEL GARCIA.

Este nuevo Establecimiento, antes conocido con el nombre de 2º *Botin Español*, ofrece un variado surtido de calzado para SEÑORAS, CABALLEROS y NIÑOS, pues cuenta con excelentes materiales y los mejores operarios, y como jefe de ellos, al reputado maestro Sotero Perez.

Especialidad en medidas.

Gran surtido elaborado.

Prontitud y Baratura.

EL LIBRO DE ORO

LA NUEVA GUÍA DE MÉXICO PARA 1884.

Con todos los datos indispensables para los hombres de negocios, en un volúmen, propio para llevarse en el bolsillo, de 152 páginas.

Se encuentra de venta en la oficina de *La Patria* y en la alacena de Martinez, al precio de

TRES REALES EL EJEMPLAR.

Registrado como artículo de segunda clase.